

Index

A

ABCs Model of Intercultural Understanding and Communication 385
 ABCs Model of Intercultural Understanding and Communication, definition 402
 academic writing, definition 47
 academic writing development 36
 accentedness, definition 257
 ACMC communications 346
 acoustic phonetics, definition 257
 acquisition 66
 acquisition of grammar 64
 active participation 75
 affective dimension, definition 183
 affective domain, definition 183
 AIME, definition 156
 Akita Prefectural University 484
 Akita Prefectural University CALL Lab 486
 amount of invested mental effort (AIME) 137
 Analysis of Covariance (ANCOVA), definition 183
 Analysis of Variance (ANOVA), definition 183
 animated agents, definition 238
 annotation, definition 63, 452
 annotations, definition 156
 archive, definition 452
 ASR (automatic speech recognition), definition 239
 ASR, definition 257
 asynchronic communication 85
 asynchronous CMC, definition 375
 asynchronous communication, definition 338
 asynchronous computer-mediated communication (ACMC) 342
 asynchronous computer-mediated communications (ACMC), definition 360
 asynchronous ESL writing forums 342
 asynchronous postings 348
 asynchronous threads, definition 360

attitudes, definition 100
 audio-based CMC 509
 audio-based CMC, definition 520
 audio-video chat program 507
 audio-visual CMC 510
 audio-visual CMC, definition 520
 aural comprehension 136
 aural multimedia environment 136
 aural passage 136
 Australasian language learners 1
 authentic assignment, definition 305
 authentic experience 296
 authentic instructional activities 296
 authentic interlanguage samples 76
 authentic learning activities, definition 18
 automated semantic matching technique 23
 automated speech recognition (ASR) 159, 160
 automated speech recognition (ASR), definition 183
 autonomous learning 483
 autonomous learning, definition 480
 autonomy, definition 494
 autonomy in language learning, definition 338
 average maximum cosine 25, 29
 average maximum cosine, definition 33

B

Blackboard 348
 Blackboard Academic Suite 7.0 348
 Blackboard System 348
 blended learning, definition 494
 blended learning environment 487
 blog, definition 305
 blogging 36
 blogging, form of expression 39
 blogging, tool for academic writing 40
 blogging and the classroom assignments 43
 blogging in an L2 composition classroom 38

blogosphere, definition 47

blogs, definition 47

C

CACD (computer-assisted classroom discussion), definition 375

CALL (computer assisted language learning), definition 239

CALL activities 259

CALL contexts 259

CALL courseware 206

CALL environment 260

CALL environment, design of 387

CALL environments 377

CALL integration, definition 114

CALL Lab 483

CALL laboratory 2

CALL programs 220

case markings, definition 217

Center for English as a Second Language (CESL) 55

chat, definition 305

choice, definition 157

classroom assignments 43

CMC 37

CMC (computer-mediated communication), definition 375

CMC, definition 305, 520

CMC, instructional design 301

CMC and intercultural learning 361

CMC for language acquisition 295

CMC software 295

cognition 205

cognitive load, definition 292

cognitive tactics, definition 292

cognitive theory of multimedia learning 207

Cognitive Theory of Multimedia Learning, definition 217

coherence principle 50

collaboration, interventions 403

collaboration, learner and teacher 3

collaboration, student factors 403

collaborative discourse 295

collaborative learning, definition 338

collocation, definition 452

comment, definition 466

communication on the Internet 508

communicative language teaching (CLT) approach 3

comprehensibility, definition 257

comprehensible input, definition 494

comprehension, definition 157

comprehension of a videotext 117

Computer-As-Tool Framework 382

Computer-As-Tutor Framework 381

Computer-As-Tutor vs. Computer-As-Tool CALL, definition 402

computer-assisted language learning 361

Computer-Assisted Pronunciation Training (CAPT) 247

computer-based learning approaches, definition 114

computer-based perceptual training, definition 273

computer-based perceptual with production training, definition 273

computer-based reading tutor 159

computer-enhanced grammar teaching 101

Computer-Enhanced Language Learning Listening Comprehension Program (MMExplore) 275

computer-mediated communication 85, 299

computer-mediated communication (CMC) 36, 298, 361, 403

computer-mediated communication, definition 47

computer-mediated communications (CMC) 342

computer-mediated communications (CMC), definition 360

computer-mediated communications (CMC) technologies 296

computer assisted language learning (CALL), definition 18

Computer Assisted Language Learning (CALL) program 219

computer keystroke logging 189, 190

computer mediated communication (CMC) 508

conceptual and functional presentation of grammar, definition 217

concordance, definition 452

Index

concordancer, definition 437
conferences, lexical similarity 28
conferences, semantic similarity 28
conscious grammatical explanations 70
constructed knowers, definition 420
contiguity effect, definition 218
contiguity principle 50
conversational dialogue system 221
corpora 438
corpora in the classroom 422
corpus, definition 437, 452
corpus-linguistic data 422
corpus competence, aspects of 429
corpus competence, teaching 434
corpus consultation 439
corpus linguistic methods 422
Corpus Linguistics, definition 33
corpus resources 438
cosine, definition 33
course blog in an L2 composition course 39
course management system (CMS), definition 494
cross-cultural communications 343
cultural-historical activity theory 344

D

deep learning 76, 77
digital video media 277
dimensions of tones 259
discrimination tasks with or without feedback, definition 273
discussion board, definition 360
division of labor 346
document vector, definition 33
draft content quality, definition 33
draft quality, definition 33
drafts 20
drafts, content quality 22
draft textual features, comparison 27
draft textual features, definition 33
dual coding theory 207
dyspraxia, definition 257

E

“exposure-only” condition, definition 131
e-mail, collaborative tasks 312

e-mail, definition 305, 325
e-mail, pedagogic tasks 312
e-mail, real-world tasks 312
e-mail, synthesizing tasks 312
e-mail, task-based approach 307
e-mail-oriented tasks 307
e-mail correspondence 312
e-mail exchanges 308
e-mail messages 326
e-mail tandem exchanges 326
e-mail tandem learning 375
e-mail with FL pedagogy 307
e-tandem learning, definition 325
EFL (English as a foreign language) 377
EFL classroom 193
EFL learners 60
EFL teacher education program 377
Eisenstein’s parameters 70
electronic literacy, definition 18
emergent texture 457
emergent texture, definition 466
emerging pedagogy, characteristics 77
emotional scaffolding, definition 184
English as a Second Language (ESL) 20, 55
English as a second language (ESL) 342, 453
English as a Second Language (ESL), definition 360
English as a Second Language (ESL) classroom 20
English proficiency 159
Environment 1, definition 100
Environment 2, definition 100
Environment 3, definition 100
Environment 4, definition 100
epistemic discourse 297
epistemic discourse, definition 305
epistemic engagement, definition 305
error correction 326
error correction and tandem learning 329
error correction in online exchanges 326
ESL learners 159, 163
ESL systems 453
ESL writing forums 342
explicit grammatical explanations 70
extra-textual annotation, definition 63
extra-textual annotations 51

F

F-CAPE 54
 face-saving, definition 420
 face-to-face (FTF) conferences 20, 21
 face-to-face (FTF) conferences, definition 33
 face-to-face (FTF) encounters 343
 face-to-face communicative interaction 247
 face-to-face discussion 362
 face-to-face in-class discussions 76
 fluency, definition 257
 focus on e-mail, definition 325
 forced choice identification tasks with or without feedback, definition 273
 foreign language, definition 132
 foreign language context, definition 325
 foreign language teaching 497
 forums, definition 306
 frequency, absolute, definition 437
 frequency, normalized, definition 437
 FTF classroom settings 343
 FTF pre-writing conferences 20
 fundamental frequency 259

G

Generation 1.5, definition 47
 generic skills, definition 18
 genre, definition 437
 gesture 242
 global community 346
 global comprehension 118
 grammar animation, definition 218
 grammar animations 205
 grammar learning, definition 114
 grammar teaching 64
 grammar teaching, computer-enhanced 101
 grammar teaching, domains of 66, 67
 grammar teaching, exploring domain 66
 grammar teaching, internalizing domain 67
 grammar teaching, learning and acquiring cycle 66
 grammar teaching, online questionnaires 64
 grammar teaching, process perspectives 65
 grammar teaching, product perspectives 65
 grammatical explanations 73
 grammatical terms 72, 73

H

heritage language (L1) 159
 heritage language, definition 183
 heritage language groups 164
 higher order thinking skills 74
 Hot Potatoes, definition 495
 hypermedia, definition 63
 hypertext, definition 63
 hypertext/hypermedia environments 48
 hypertext environments 48

I

ICC (intercultural competence) 375
 ICC (intercultural competence), definition 375
 iChat, definition 520
 iChat project 510
 ICT 84
 ICT (information and communications technology), definition 325
 ICT, definition 100
 ICT in language learning, educational factors 110
 ICT in language learning, infrastructural factors 109
 ICT in language learning, psychological factors 108
 ICT in learning grammar 108
 immediate recall protocol (IRP), definition 132
 immediate recall protocols (IRPs) 116
 in-grammar utterances 233
 independent learning, definition 480
 individual differences principle 50
 inefficiently self-regulating ESL systems 453
 inefficiently self-regulating system, definition 466
 integrated learning, definition 18
 Intelligent CALL (ICALL), definition 402
 Intensive English Language Program (IELP) 24
 intercultural learning 361, 364
 interlanguage, definition 83
 Internet project, definition 18
 inter stimuli intervals (ISI) 266
 inter stimulus intervals (ISI) 273
 intrinsic motivation 69

Index

invested mental effort 136
IRC (Internet relay chat) 338
isolation of grammatical rules 70
Italian language, teaching and learning 1
Italian Web sites 1

J

journalistic corpus 442

K

Keep It Simple, Stupid (KISS) definition 22
key-pals, definition 325
keystroke log-file, definition 204
keystroke logging, definition 204
keywords, definition 157
kinesia, definition 257
kinesics, definition 257
knowledge building 346

L

L2 classroom 346
L2 composition course 39
L2 environment 136
L2 learners' reading behavior 48
L2 learners' reading comprehension 48
L2 learning 116, 137
L2 learning environments 48
L2 readers 48
L2 reading and vocabulary learning 48
L2 settings 277
L2 strategic competence 377
L2 teaching and learning 84
language acquisition 1, 192, 295
language advising, definition 480
language awareness, definition 204
language development 326
language learners 1
language learning 438, 469, 507
language learning, theoretical concepts 4
language learning activities 2
language learning at secondary school 84
language learning content 469
language learning experience 13
language learning software 205
Language learning strategies 378

language learning strategies 2, 14
language learning strategy, definition 402
language learning structures 14
language processing 205
language proficiency, definition 183
language teaching 310
Latent Semantic Analysis (LSA) 23
latent semantic analysis, use of 35
learner-centered classroom 243
learner autonomy 326
learner autonomy, definition 204
learner feedback 8, 9, 12, 13
learning 66
learning activity 6
learning and acquiring cycle 67
learning design 1
lexical complexity of first drafts 20
lexical tone, definition 273
lexicon 15
linguistic corpus 441
listening comprehension 118, 276
listening comprehension, assessment of 119
listening comprehension program 275
Listening comprehension program, features of 278
listening tasks 116
literacy, definition 47
LMRplus Model 385
LMRplus model, definition 402
logico-rhetorical structure 459
logico-rhetorical structure, definition 466
LSA semantic matching, examples 34
LSD, definition 100

M

Mandarin listeners 259
Mandarin tones, training 259
markedness 457
markedness, definition 467
markup, definition 452
Mean Length of Utterances (MLU) 251
metadata, definition 452
metalanguage 326
MMExplore 275
modality principle 50
monitoring (in self-access), definition 480

MOODLE, definition 495
 motivation, definition 100
 motivation, results of 89
 move, definition 467
 multimedia, definition 63
 multimedia annotations 48
 multimedia glosses (annotations) 50
 Multimedia Learning Theory 50
 multimedia principle 50

N

negative (corrective) feedback, definition 338
 networked classroom interaction 85

O

one-to-one mapping 260
 one-to-one scenarios 224
 online collaboration, definition 420
 online exchanges 326
 online learner ABCs 384
 online learning, definition 114
 online questionnaires in grammar teaching 64
 online video guides 121
 out-of-grammar utterances 235

P

passage comprehension (PC) 168
 PBTA, definition 100
 pedagogical development, definition 114
 pedagogic applications 446
 pedagogy 76, 240
 pedagogy, definition 19, 325
 peer-based intervention 192
 peer-based intervention (PBI) 189
 peer-based intervention, definition 204
 peer-feedback, definition 360
 perception, definition 292
 perceptual training 265
 pitch contour, definition 273
 plagiarism, definition 47
 Podcast, definition 495, 520
 positive feedback, definition 338
 practical inquiry model, definition 420
 pre-writing activities 20
 pre-writing conferences, assumptions 26

pre-writing conferences, limitations 26
 pre-writing conferences, types of 22
 prepositions, definition 218
 prewriting conferences 20
 process approach to grammar teaching, definition 83
 product approach to grammar teaching, definition 83
 production training 266
 project-based teaching approach (PBTA) 85
 propositions, definition 157

R

raw corpus data 423
 reading comprehension, definition 184
 reading tutor (RT) 159
 recall protocol, definition 157
 recast, definition 239
 reciprocity, definition 338
 redundancy principle 50
 reflection 297
 reflective language learner 189
 reflective learner, definition 204
 register, definition 437
 representativeness, definition 437
 research-based listening tasks 116
 results on attitudes 90
 rule explainer 72

S

scaffolding 7, 74
 scaffolding of learning, definition 184
 second language (L2) 275
 second language (L2) aural passage 136
 second language acquisition 1
 second language acquisition (SLA)/foreign language acquisition (FLA) methodology 5
 second language acquisition (SLA) process model 5
 second language reading 48
 segmental difficulties in L2 perception and production, definition 273
 segmental phonemes, definition 257
 self-access center, definition 480
 self-access learning, definition 480
 self-access pedagogy, technology in 469

Index

self-directed learning, definition 480
self-regulating system 454
self-regulating system, definition 467
semantic interpretation 221
semantic space 25
semantic space, definition 33
serial monologues, definition 420
signposting 7
simulated authentic discourse, definition 132
SLA/FLA 1
SLA/FLA, definition 19
slot-value assignments 221
social constructionism, definition 495
socio-cultural awareness 69
software evaluation, definition 218
Somatically-Enhanced Approach 240
Somatically-Enhanced Approach (SEA 241
speech interactive CALL system 219
speech movement therapy 242
speech processing tool 247
speech recognition analysis 232
speech recognition technology 226
SPELL (Spoken Electronic Language Learning) 219
SPELL program 223
stimulated recall, definition 204
strategic competence 379
strategic competence, definition 402
Strategic competence and CALL 380
stress-timed language, definition 292
student-initiated feedback, definition 360
student attitudes, definition 114
student feedback, definition 19
suprasegmental, definition 257
suprasegmental difficulties in L2 perception and production, definition 273
syllable-timed language, definition 292
synchronic communication 85
synchronous CMC, definition 376
synchronous communication, definition 338

T

tandem language learning, background 327
tandem learning, definition 338
task-based teaching 307
task-based teaching, definition 325

tasks, definition 325
teacher questionnaire content 314
teaching interventions, definition 420
teaching methodology 240
teaching presence, definition 420
teaching pronunciation 240
telecollaboration, definition 376
template, definition 63
template, reading 51
text-based CMC 508
text-based CMC, definition 520
text encoding, definition 452
textual annotation, definition 63
textual annotations 51
texture, definition 467
Thai pronunciation, teaching 245
Thai tones, definition 292
training logs 266
transnational CMC 366
TTS technology 497

U

usability, definition 239
user response type 231

V

variable, definition 100
verbo-tonalism 241
verbo-tonal method (VTM) 241
video-driven course, definition 132
video chat 510
video comprehension 116
video conferencing, effectiveness of 511
videotext, definition 132
videotexts 121, 277
virtual classroom 361
volunteer tutoring program 159

W

WebCT, definition 83
WebCT questionnaire 64
WebCT questionnaire, design considerations 68
Web resources, role of 3
Wiki Wiki, definition 306

About the Contributors

Rolf Kreyer is an assistant professor of modern English linguistics in the department of English, American and Celtic Studies of the University of Bonn, Germany. His research interests include corpus linguistics, syntax, text linguistics, and cognitive linguistics. He is the author of *Inversion in Modern Written English. Syntactic Complexity, Information Status and the Creative Writer*, which was published in 2006 by Gunter Narr. At present he is working on a corpus-linguistic study that aims to analyse the interaction of language use and grammar.

Noemí Lázaro is a lecturer at the UNED-University in Madrid (Spanish Distance University) and researcher at the Teaching and Linguistic Engineering Laboratory. Her PhD research investigated over 50 self-access centres in Hong Kong, New Zealand, Germany, Switzerland, Spain and the USA. Noemí's research interests are in SLA, learner autonomy and computer-assisted language learning.

France H. Lemonnier is a professor at University Laval, Quebec City. Her main research interest is second language writing (processes and products). More specifically, it focuses on teaching FSL writing approaches and multi-level analysis of texts products.

María Lera holds a B.A. in English studies and is currently enrolled in a doctorate program in the field of technology and language teaching. She lectures in English as a foreign language at the Institute of Modern Languages at Nebrija University in Madrid, Spain. For the last five years she has coordinated several computer-mediated learning projects, including e-tandem exchanges with universities in the USA and the UK. She also coordinates some of the virtual projects currently organized by the Department of Applied Languages at Nebrija University. Her broad experience has allowed her to develop both online and on-site teaching material.

Eva Lindgren, PhD in English Linguistics, research coordinator at the faculty for teacher education at Umeå University. Her research interests are within the fields of language acquisition and writing development, with a particular focus on reflection and awareness.

Sue E. K. Otto is director of the Language Media Center, Adjunct associate professor of Spanish & Portuguese and International Programs. She holds a PhD in Spanish from the University of Iowa. She is past chair of the executive board of CALICO and past president and past executive director of IALLT. She has devoted her research and development efforts for the past three decades to foreign language authoring tools, authentic video resources, and multimedia software. She is a faculty member of the FLARE PhD program in second language acquisition and she teaches courses on multimedia and SLA.

Tsutomu Mishina is a professor in the Department of Management Science and Engineering at Akita Prefectural University, Japan. He received his PhD in industrial engineering from the University of Oklahoma. He is currently teaching courses of systems science and operations research. His research interests include statistical data analysis and designing strategic business models.

Martina Möllering is head of the Department of European Languages at Macquarie University. She is associate professor in German studies and also lectures on computer-mediated communication in the Masters and PhD programs in applied linguistics. Her current research areas are corpus-based approaches to language teaching and computer-mediated communication in second language acquisition.

word attack (WA) 168
word comprehension (WC) 168
word identification (WI) 168
written electronic (WE) conferences 20, 21
written electronic (WE) conferences, definition
33

Y

young language learners 159

Z

zone of proximal development 191
zone of proximal development (ZPD) 297
zone of proximal development (ZPD), defini-
tion 360